



Matías Sagreras

Organo Zikloa / Ciclo de Órgano



Miriam Cepeda

**12/8**

Astelehena / Lunes  
20:00

Andre Mari Eliza  
(Tolosa)

**Matías Sagreras**  
organoa

Colaboración de la  
**Capilla de Música de  
Santa María de Tolosa**  
(Luis Orduña, abesbatza zuz.)

**Obras de Vierne, Saint-Saëns,  
Widor, Urteaga, Gornü y Mocoena**

**Doan / Gratis**

Laguntzailea / Colabora:  
Tolosako Udala

**13/8**

Asteartea / Martes  
20:00

Andre Mariaren Jasokundearen Eliza  
(Azkoitia)

**Miriam Cepeda**  
organoa

**Coro UPV/EHU  
Abesbatza**

**Aitor Biain** zuzendaria

Colaboración del  
**Coro Iraurgi de Azkoitia**  
(Iñaki Maidagan, abesbatza zuz.)

**Obras de Durufé**

**Doan / Gratis**

Laguntzailea / Colabora:  
Azkoitiko Udala

**85 musika  
hamabostaldia  
quincena  
musical**

donostia  
san sebastián  
abuztua 1-30  
agosto 2024





# Maurice DURUFLÉ

(1902 - 1986)

## REQUIEM

pour  
Soli, Chœurs, Orchestre et Orgue



Opus 9



*Réduction pour Chant et Orgue par l'auteur*





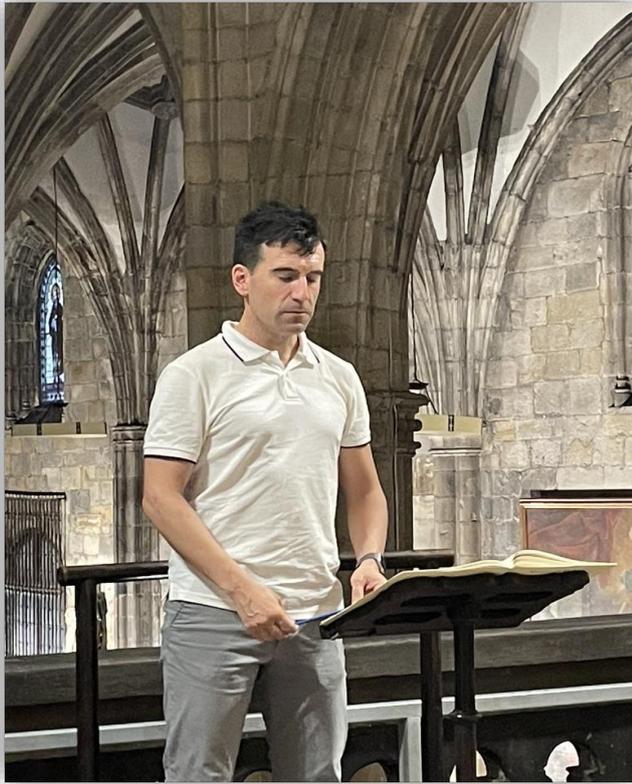


Maurice DURUFLÉ  
(1902 - 1986)

ENSAYO · BASÍLICA DE BEGOÑA ... 25 · JUNIO · 2024

# REQUIEM

pour  
Soli, Chœurs, Orchestre et Orgue

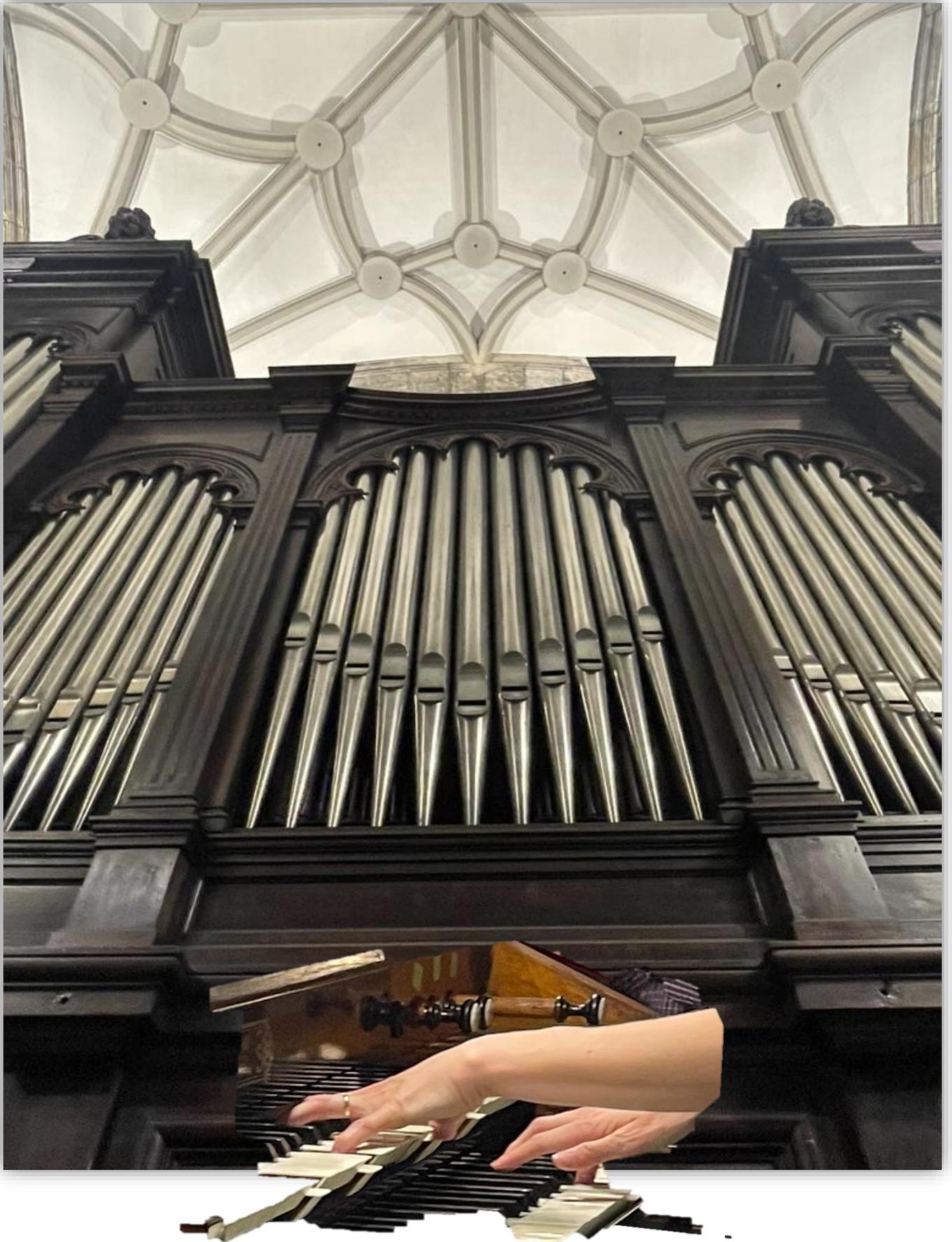




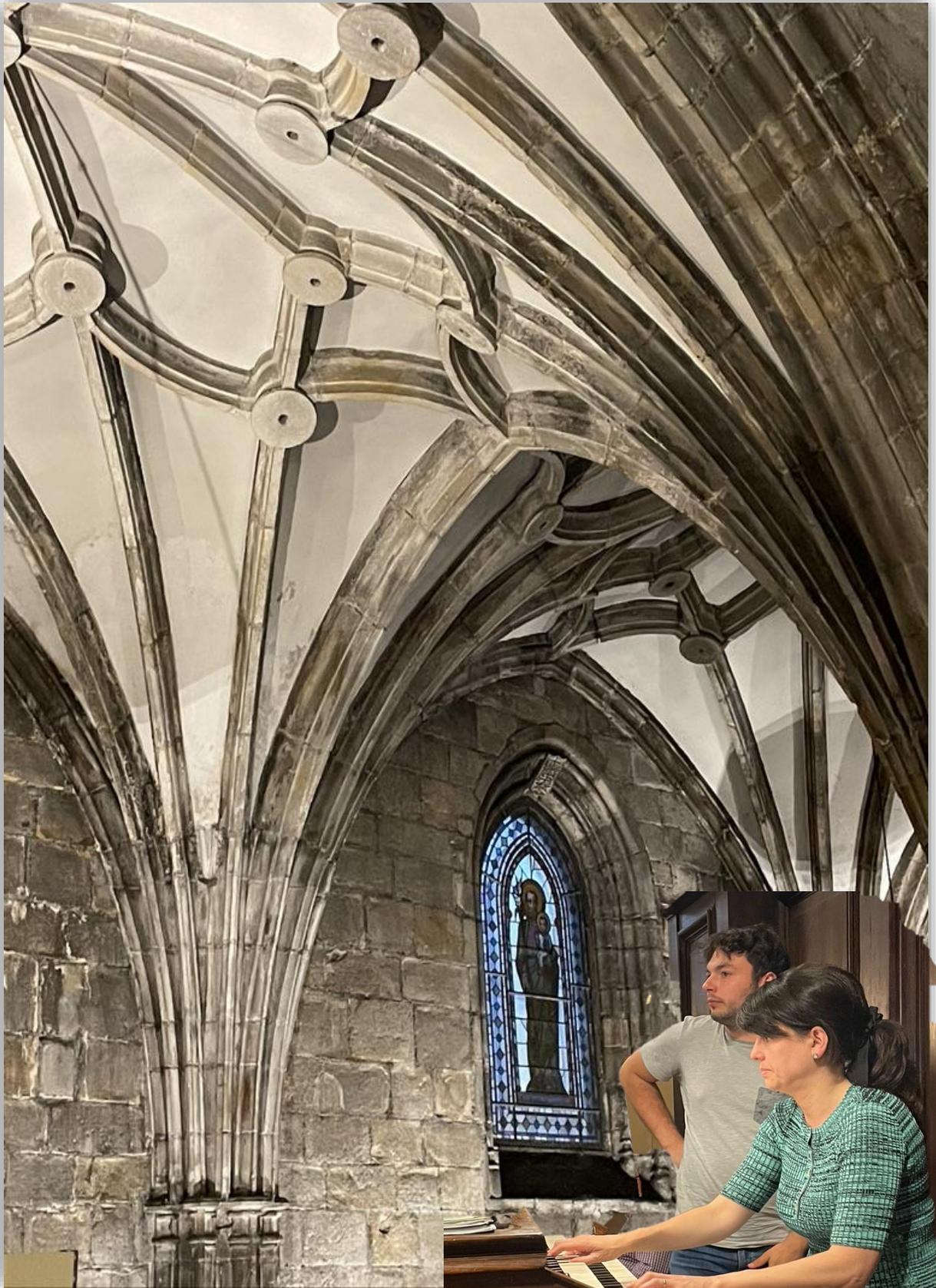
Maurice DURUFLÉ  
(1902 - 1986)

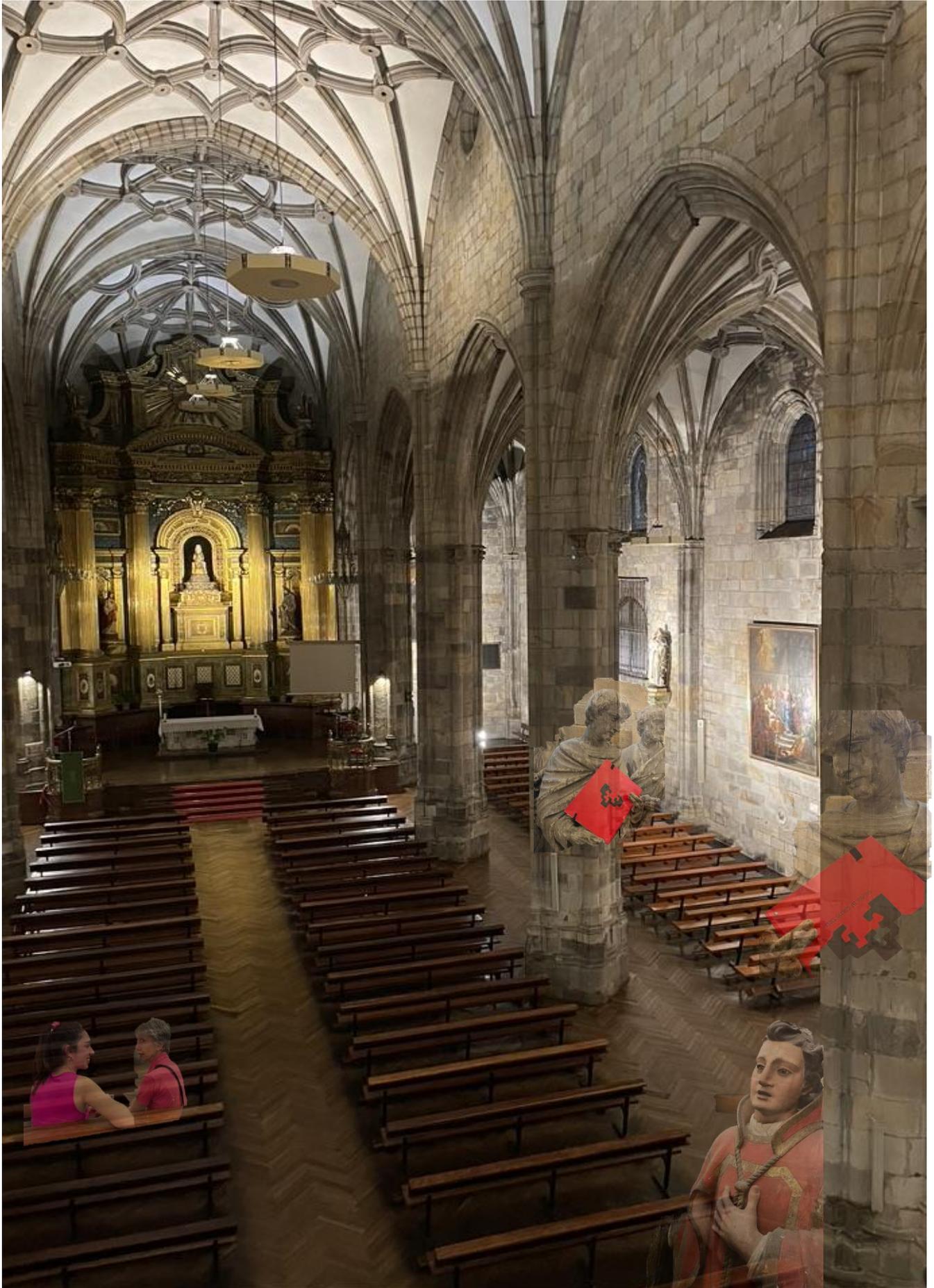














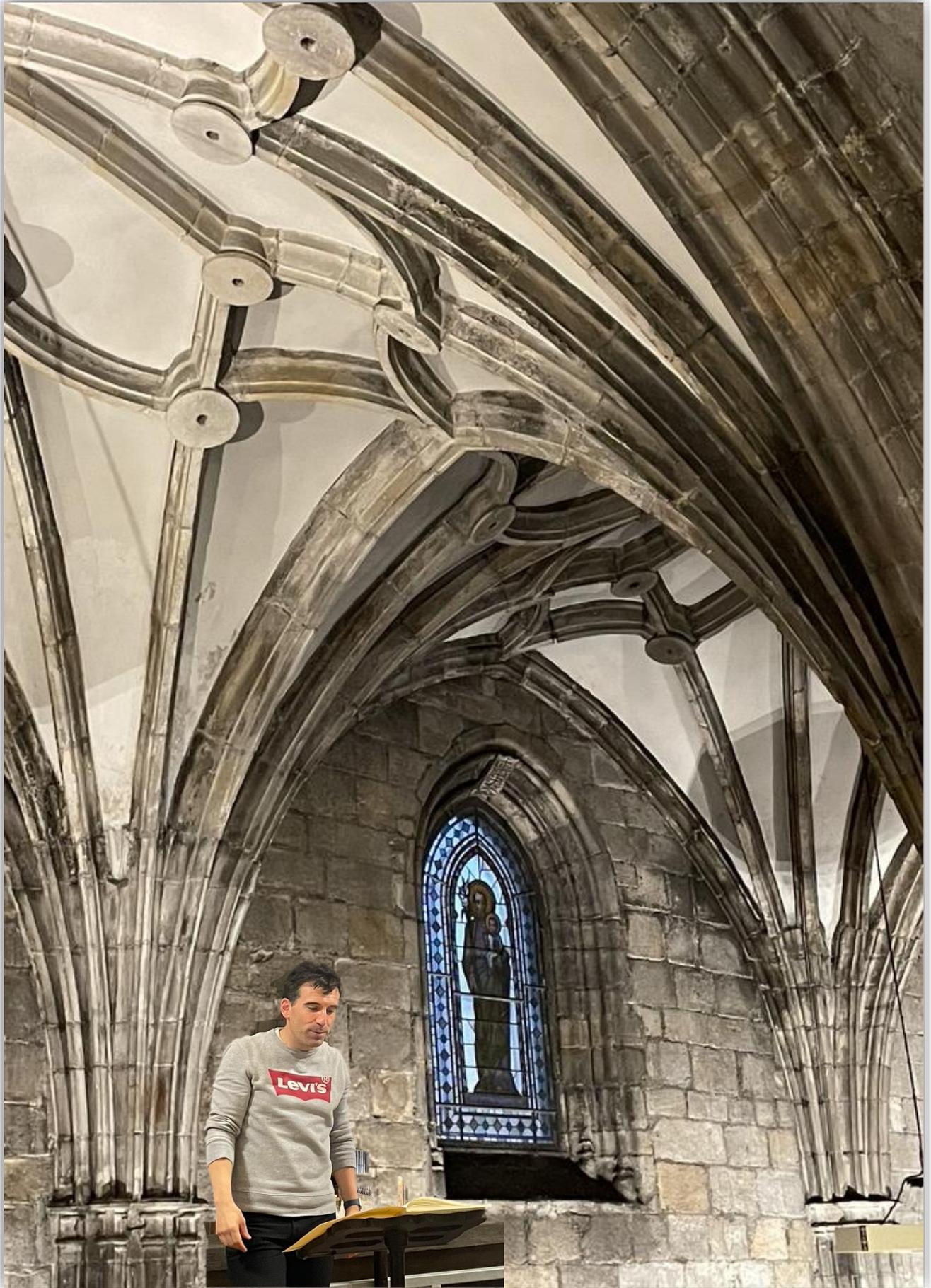
Maurice DURUFLE

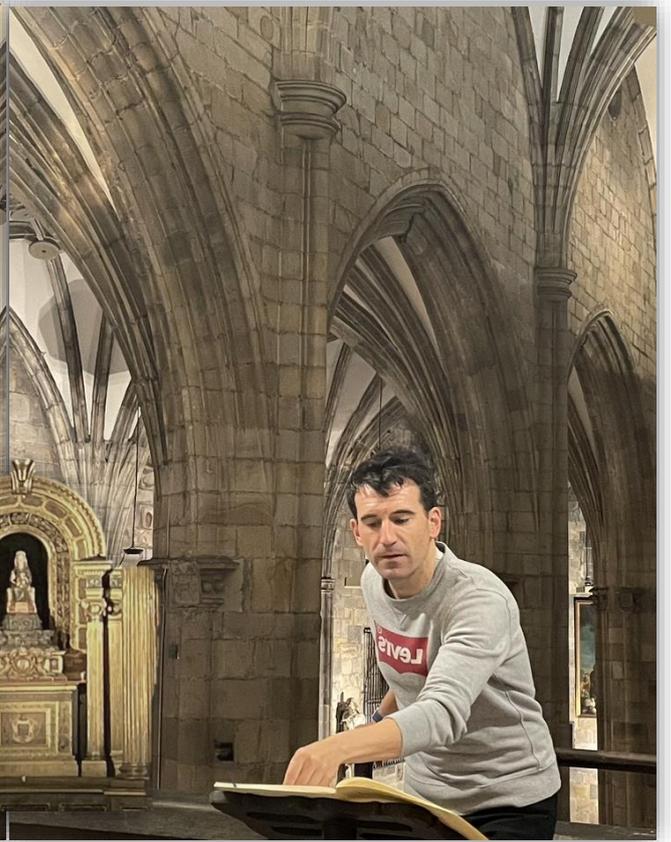
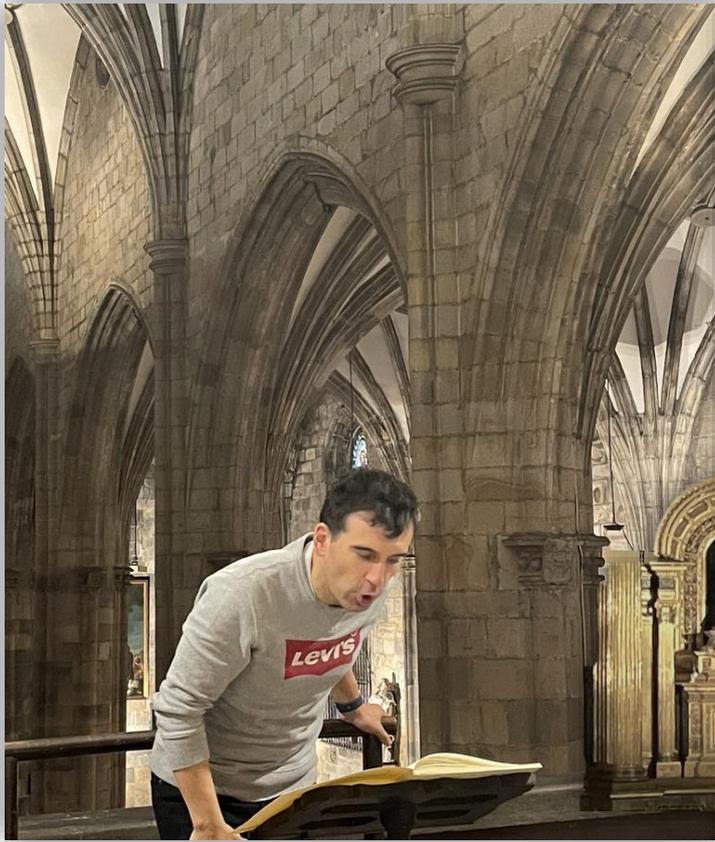
1858 - 1934



ENSAYO · BASÍLICA DE BEGOÑA · 2 · JULIO · 2024

**REQUIEM**

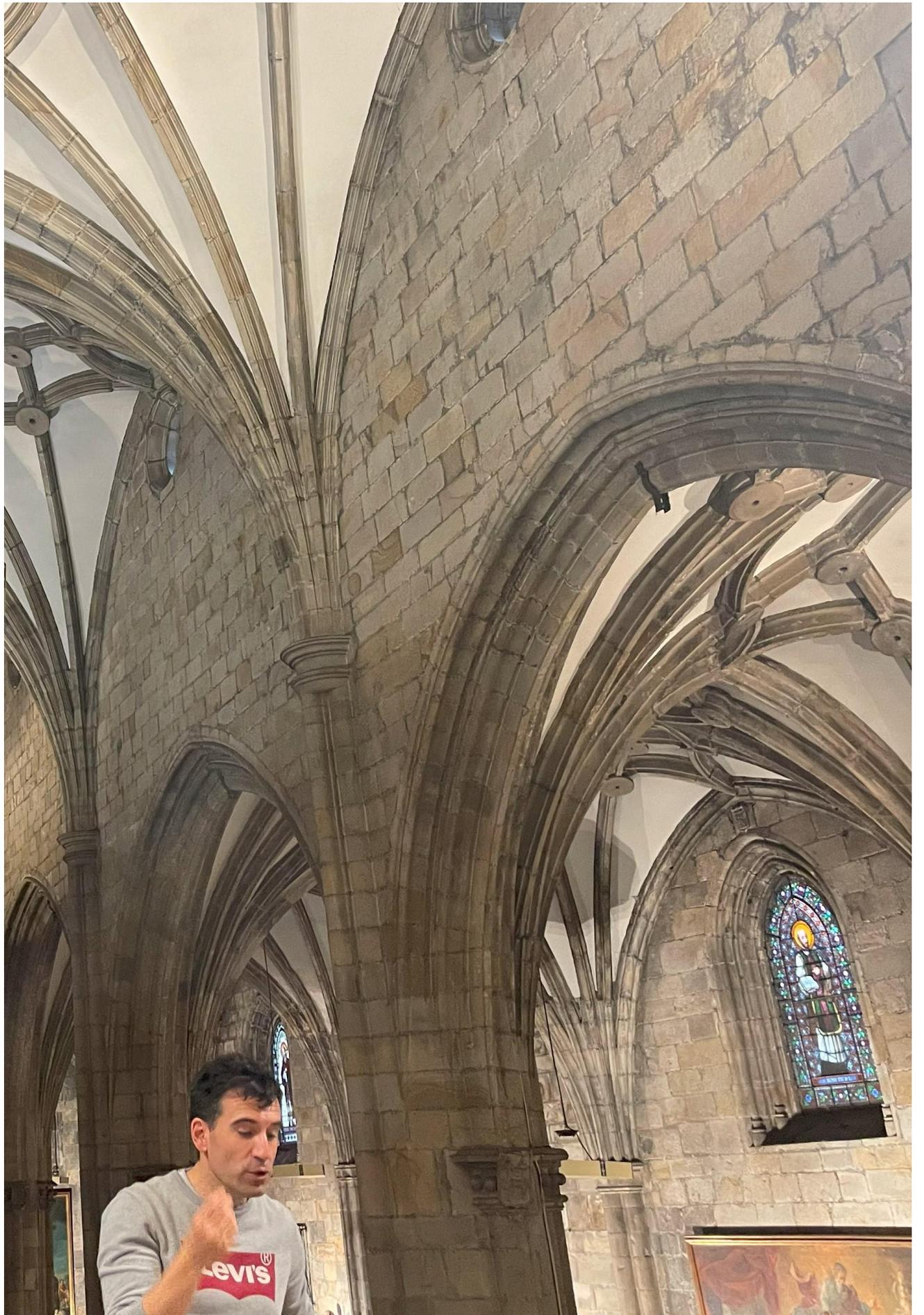




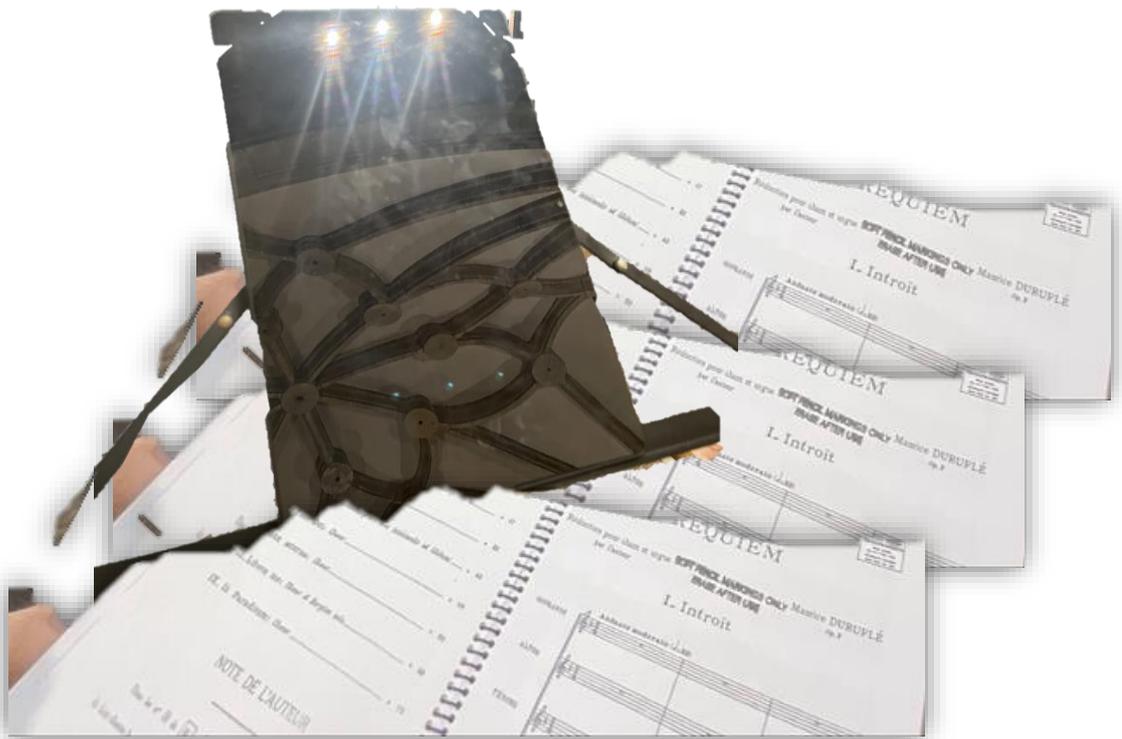












**DURUFLÉ**  
ne : et lux perpé-tu-a  
**Requiem**



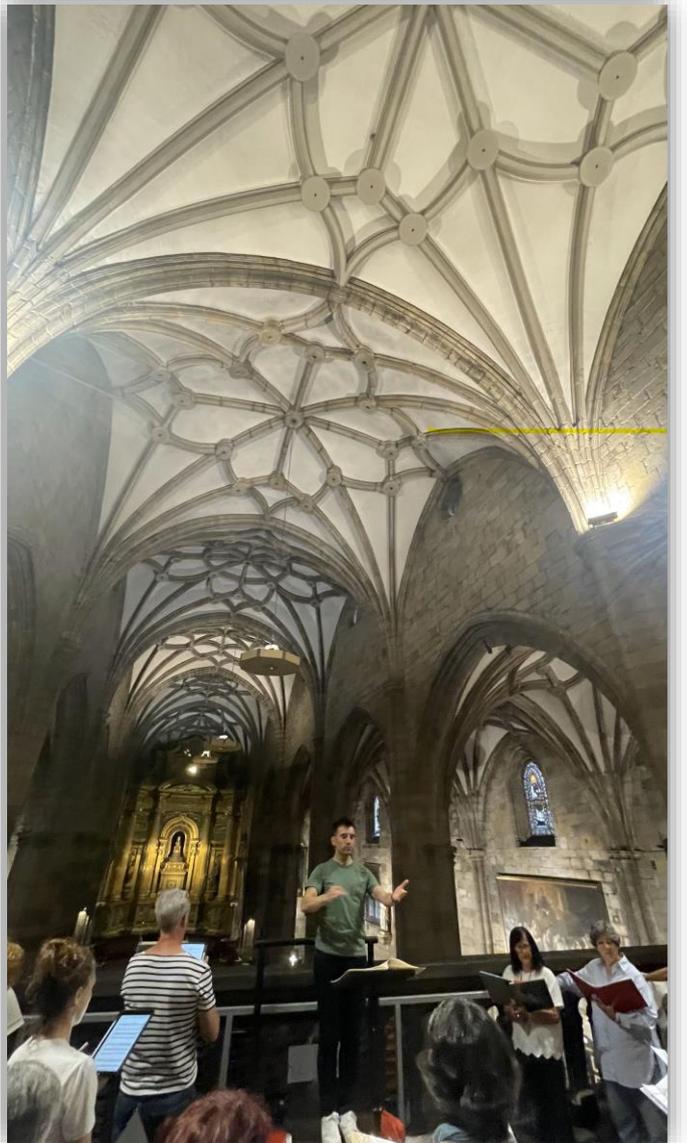
**ENSAYO · BASÍLICA DE BEGOÑA ... 9 · JULIO · 2024**















# Maurice DURUFLÉ

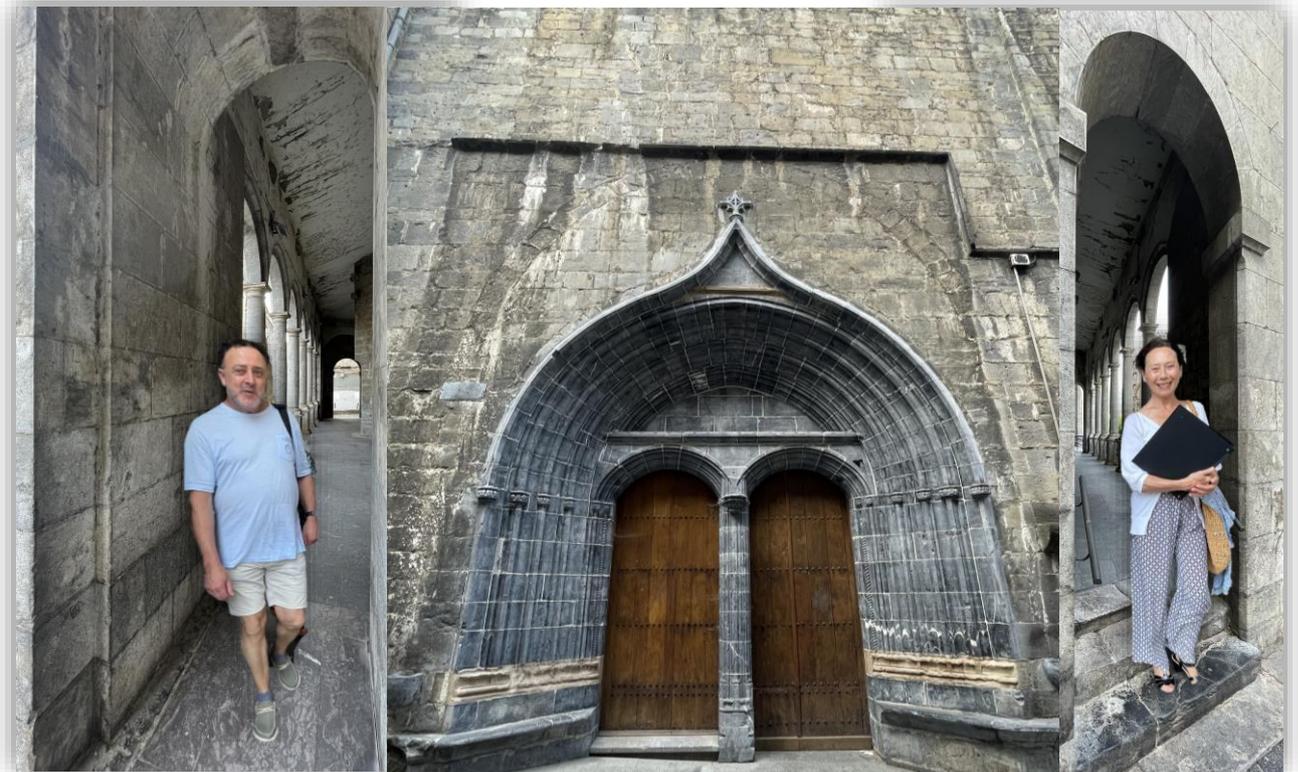
(1902 - 1986)

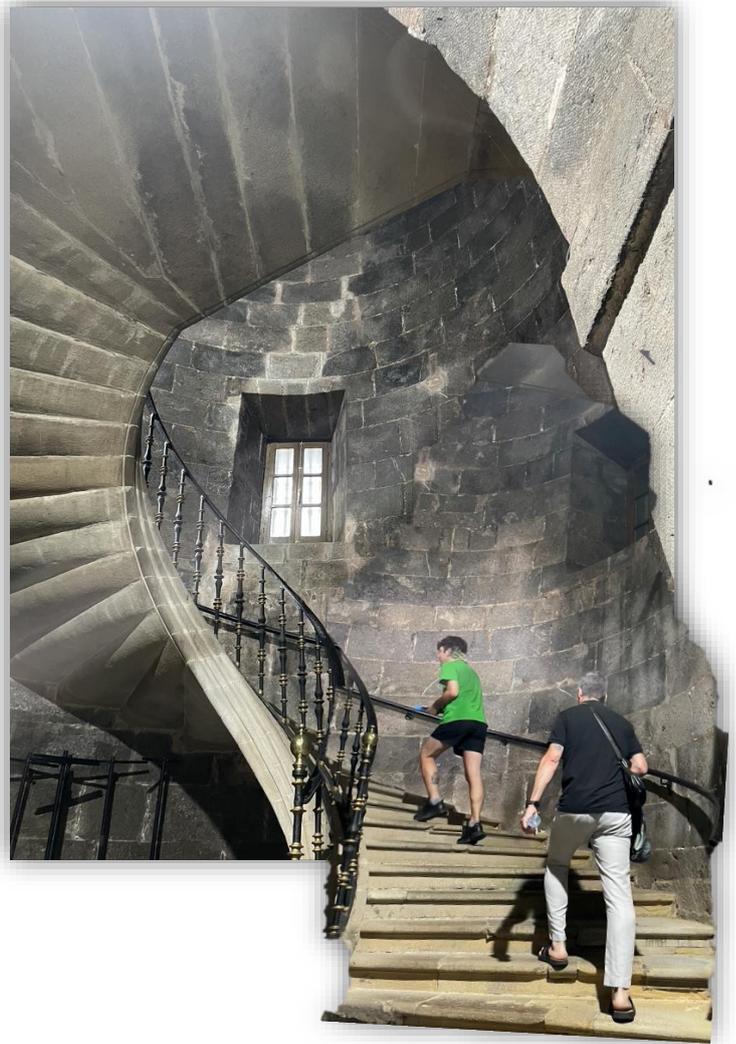


R  
E  
Q  
U  
I  
E  
M

ENSAYO · IGLESIA SANTA MARÍA LA REAL DE LA ASUNCIÓN  
AZKOITIA ..... 18 · JULIO · 2024







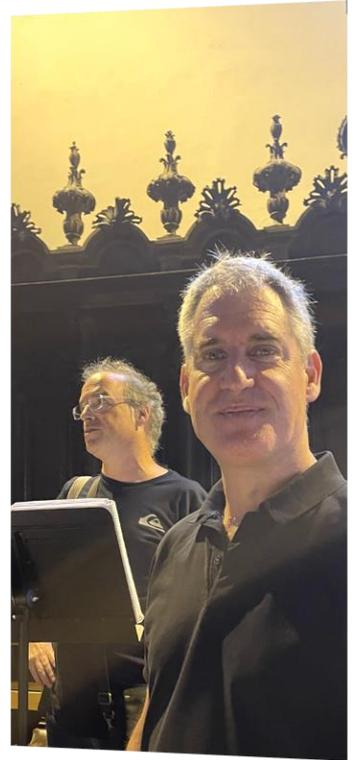




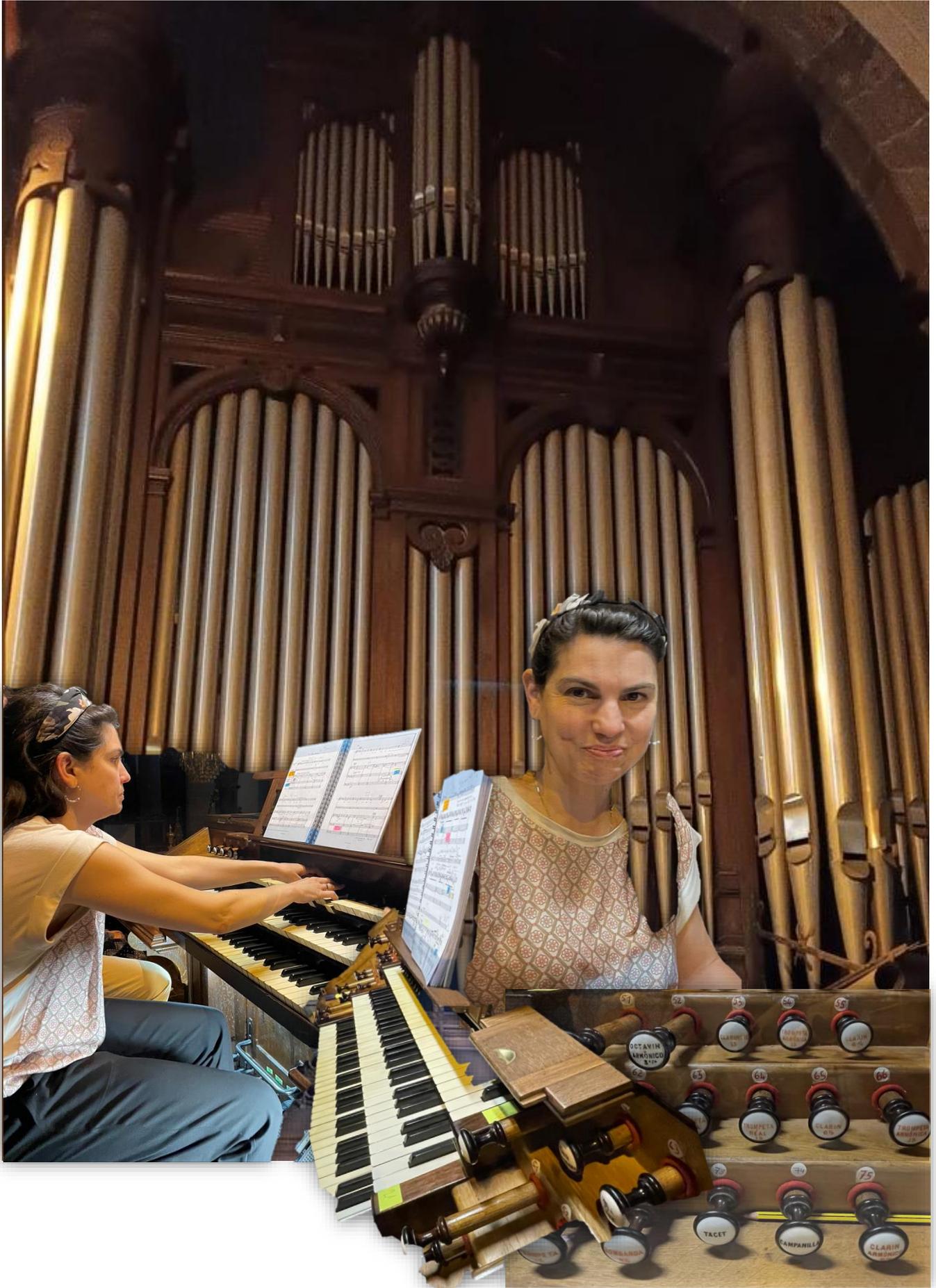




















Maurice DURUFLÉ  
(1902 - 1986)



ENSAYO · IGLESIA SANTA MARÍA LA REAL DE LA ASUNCIÓN

AZKOITIA .....

12 · AGOSTO · 2024



Organo Zubia / Ciclo de Organos

Miriam Cepeda Coro UPV/EHU Abesbatza

**13/8**  
 Abesbatza / Mantes  
 20:00  
 Andre Mariaren Jaiokundearen Eliza (Aokoitia)

**Miriam Cepeda**  
 organo

**Coro UPV/EHU Abesbatza**  
 (Aitor Bialin abesbatza zuzendaria)  
 Raquel Urquijo (mezzosopranoa)  
 Karlos Etzaniz (tenorea)

Colaboración del Coro Iraurgi de Aokoitia (Maki Madagari, abesbatza zuzendaria)

**"Maurice Duruffé: Homenaje (1902-1906)"**

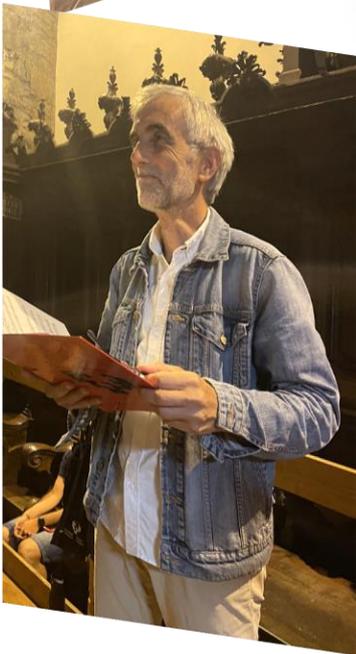
CUATRO MOTETES SOBRE TEMAS GREGORIANOS  
 Ubi Caritas  
 Tu es Petrus

NOTRE PÈRE OP. 14

CORAL VARIADO SOBRE EL TEMA DE VENI CREATOR OP. 4

REQUIEM OP. 9  
 Introitus (Requiem aeternam)  
 Kyrie eleison  
 Domine Iesu Christe  
 Sanctus et Benedictus  
 Pie Jesu  
 QUATRE: Agnus Dei  
 Lux aeterna  
 Libera me  
 In Paradisum

















Maurice DURUFLÉ  
(1902 - 1986)





## **EHUabesbatzaren DURUFLEREN LANAK kontzertua**

2024/08/13 (Azkoitia)



Organo Zikloa  
Ciclo de Organo

**Miriam Cepeda**  
organoa

**Coro UPV/EHU**  
**Abesbatza** Aitor Biain zuzendaria

Andre Mariaren  
Aurkunderen  
Eziza  
(Azkoitia)

**13**  
Abuztua  
Agosto  
ASTEARTEA  
MARTES  
20:00  
Olean / Galtia



Colaboración de:  
Coro Inaurg (Azkoitia)  
Pielak Musikagun, s.l.c.a.

Obras de Duruflé

Organista: Miriam Cepeda

Ziklo honetako beste kontzertu batzuk / Otros conciertos de este ciclo  
Donostia Añido: Ana Aguado + Ana Belén García + Jaume Santonja +  
Manuel Martínez / Karol Mossakowski / Angella Metzger / Thomas Ospital /  
Jean-Baptiste Monod / Carol Williams / Michel Boucquer / Alumnado del Curso  
Internacional de Organo Romántico / Lorenzo Ghielmi  
Debat - Bilbao + Javier Arjona  
Aizua Daniel Oyarzabal + Maddalen Arzallus + Amets Arzallus  
Azpeitia Santiago Barand - Enrraiz Abello  
Usurbil Susaune Kujala + Veli Kujala  
Tolosa Matias Dagueras + Capilla de Música de Santa María de Tolosa

4 | CULTURA |  QUINCENA MUSICAL |



 Donostia-ko  
Musika Herri-erakundeak  
Quincena Musical  
de San Sebastián

El músico oñatiarra Aitor Biain regresa a la Quincena Musical, esta vez para dirigir al Coro de la UPV. s. sarrros

**«En su 'Réquiem' Duruflé lleva  
al extremo al órgano y al coro»**

**Aitor Biain** Director del coro de la Universidad del País Vasco



El músico oñatiarra Aitor Biain regresa a la Quincena Musical, esta vez para dirigir al Coro de la UPV. S. SANTOS

## «En su 'Réquiem' Duruflé lleva al extremo al órgano y al coro»

**Aitor Biain** Director del coro de la Universidad del País Vasco

El último concierto del Ciclo de órgano, hoy en Santa María la Real de Azkoitia, permitirá disfrutar de la música coral de Maurice Duruflé

MARÍA JOSÉ CANO

SAN SEBASTIÁN. Director del coro de la Universidad del País Vasco (UPV-EHU), el Orfeón de Bergara, Oñatiko Ganbara Abesbatza,

Hots Abesbatza y Ganbara Zazte-Txiki, el músico oñatiarra Aitor Biain (1983) clausura hoy el ciclo de órgano junto a Miriam Cepeda.

– Dirige al Coro de la UPV en el último concierto del Ciclo de Órgano. ¿Cómo funciona este coro? – Es un coro que ha centrado su interés en la polifonía a capella, en la música de autores vascos, y en la de autores contemporáneos, así como en la música sinfónico-coral. Combina sus con-

ciertos con los compromisos que tiene con la universidad, como son actos académicos, honoris causa y actos especiales. Actualmente el coro está constituido por 60 personas de todas las edades con alumnos de la universidad, exalumnos, profesorado, investigadores, personal de administración y también gente externa a la universidad.

– Su concierto de hoy es un monográfico de música del compositor Maurice Duruflé. ¿Por qué?

– Queríamos recuperar una obra que el coro cantó hace más de 15 años: el 'Réquiem' de Duruflé, lleno de calma, esperanza y serenidad, lejos de los habituales tremendismos del siglo XIX y basado en la Misa y Oficio de difuntos gregoriano. Una vez que habíamos elegido la obra principal, tanto la organista Miriam Cepeda como yo teníamos claro que el programa debía seguir la línea de temas gregorianistas, y cerramos la parte musical con los 'Motetes sobre temas gregorianos' y 'Notre père' para coro a cappella. Previamente abriremos el concierto con 'Pari intervalo' para órgano, escrita por Arvo Pärt. En las dos obras a cappella, el coro Iraurgi de Azkoitia, que dirige Iñaki Maidagan, colaborará con nosotros.

– ¿Qué destacaría de la música de Duruflé desde el punto de vista coral?

– Creo que para los melómanos es una delicia de estética melódica, armónica, contrapuntística y orquestal, para el que busca la profundidad espiritual. Duruflé establece una interesante relación entre la modalidad y métrica gregorianas y la evolución del lenguaje musical del siglo XX, con grandes influencias melódicas de su compatriota Claude Debussy. Es una obra en donde el compositor lleva al extremo al órgano y al coro de una manera fantástica. Es una obra contrastante, fácil de escuchar y que hace las delicias de la gente apasionada de la música sinfónico coral, y por supuesto a los amantes del mundo del órgano.

– ¿Qué dificultades tiene para el coro este 'Réquiem'?

– Duruflé tomó como materia prima la Misa de difuntos en canto llano gregoriano, pero no transcribió literalmente las melodías originales, sino que ajustó los ritmos sutilmente para que surgieran patrones métricos más amplios, pero aun así permitió que el metro cambiara con frecuencia para preservar una sensación

EL RÉQUIEM DE DURUFLÉ

«El coro tiene las dificultades añadidas de la métrica y la afinación a la hora de interpretarlo»

SANTA MARÍA LA REAL

«La parroquia de Azkoitia cuenta con un órgano romántico perfecto para esta música y una acústica adecuada»

de espontaneidad. Al mismo tiempo, revistió las melodías, que a veces sonaban arcaicas, de armonías sofisticadas de la escuela moderna temprana. Por ello, la métrica y la afinación de la obra son dificultades añadidas para el coro a la hora de interpretarlo.

– ¿Y qué alicientes tiene para el público?

– La música tiene un flujo natural, así como libertad rítmica. Con todo ello, Duruflé plasma su arte de componer, proponiendo una atmósfera de tranquilidad, fe y esperanza al oyente.

– En las obras corales se suma el coro Iraurgi de Azkoitia.

– Así es. Ha sido un placer trabajar con ellos y unir sus 25 voces a los nuestros, lo que nos ha llevado a crear un coro de 75 personas. Es un conjunto de tamaño considerable, que llenará la maravillosa acústica de Santa María la Real de Azkoitia.

– ¿Ve adecuada esta iglesia para este repertorio?

– Cuenta con un órgano romántico perfecto para la interpretación de la espectacular obra de Duruflé, ya que dispone de tres teclados manuales de 56 notas y uno de pedal de 30, con un total de 40 juegos. Y si a esto le añadimos la increíble acústica de la parroquia, creo que hacen un cóctel perfecto para el disfrute de la espectacularidad de la obra y de todo el programa.

